



18

الدرس الثامن عشر

رسائل وطلبات

18.1: تعريف بالدرس (سبق كاتعارف):

كتابة الرسائل الشخصية والطلبات فن من الفنون النثرية، إنهما وسيلتان للاتصال بين الناس عن بعد، تلبية لحاجاتهم العادية اليومية، ولهما خصائص ومميزات، يعرفهما هذا الدرس كلا على حدة.

18.2 : ماذا تتعلم بهذا الدرس (اس سبق سے آپ کیا سیکھیں گے؟)

ستتعلم من خلال هذا الدرس كيفية كتابة الرسائل أولاً، ثم الطلبات مع معرفة مرتبطة بهما، بالإضافة إلى قواعد الفعل الثلاثي المزيد فيه.



18.3: النص (اصل متن):

كيفية كتابة الرسالة: تتألف الرسالة الشخصية من ستة عناصر وهي: (الأفضل كتابة بسم الله الرحمن الرحيم أولاً بأول في وسط الرسالة فوق الصفحة ثم)



1- التاريخ: نكتب أولاً، بجانب الصفحة، تاريخ كتابة الرسالة، والأفضل التاريخ الهجري ثم الميلادي تحت ذلك.

2- والخطاب: ثم نخاطب المرسل

إليه بقولنا: عزيزي أو أخي العزيز/أخي الكريم/حبيبي(حبيبي)/صديقي العزيز/والدي الجليل/ولدي العزيز ونحو ذلك.

3- والتحية: نحیی فيها المرسل إليه بالسلام حيث نكتب: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته /أو/ تحية طيبة/ تحية وسلاماً/تحية عطرة مباركة/تحية الود والإخاء، وذلك حسب التخاطب المفضل المختار لدى المرسل والمرسل إليه.

4- والغرض: (والمراد به أصل نصّ الخطاب):

5- والخاتمة: مثلاً مع أطيب تمنياتنا لكم ولأسرتكم/مع حبي وتقديري لكم/مع السلامة/والى اللقاء/ والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته/وفي الختام تقبل محبتي وإخلاصي ودمت بخير/والله يحفظك ويرعاك/ولكم مني جزيل الشكر وأسمى آيات التقدير.

6- التوقيع(توقيع المرسل منه)

• نموذج الرسالة:

بسم الله الرحمن الرحيم

2014/02/15م

أخي العزيز:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد،

تلقينا رسالتكم، بعد انتظار طويل، فقرأتها بسرور وبهجة، وأجيب عنها الآن من الهند التي استمتع الآن بجمال الطبيعة فيها، ومن الأماكن التي زرتها، وجدت في نفسي سرورا وارتياحا. وهذه مدينة كاليكوت (كيرالا) المزدهرة بالمناظر الخلابة وبالساحل الطويل الذي يسر الناظرين في جنوب الهند. ومن الأماكن التي زرتها أيضا في شمال الهند هي مدينة لكنؤ (أوتاربراديش)، تلك المدينة التي يجري فيها نهر غومتي من وسطها. وحيثما اتجهت في هذه المدينة، وجدت الحدائق و المنتزهات المليئة بالأشجار في حدائقها الخضراء.

أما الآن فإنني أعيش في مدينة حيدرآباد (دكن)، تلك المدينة التي يوجد فيها أهم معالم حضارية قديمة في ولاية تلنكانه، الهند، فيها تشارمينار بالإضافة إلى مشاهد طبيعية في قلعة غول كنده الأثرية و متحف سالار جنك التاريخية، التي يقصد إليها السّياح من معظم أنحاء المعمورة، ويستمتعون بفنها المعماري الرائع، كما يوجد في هذه المدينة "مدينة راموجي للأفلام" وحديقة للحيوانات، وكلّ ذلك يزيد هذه المدينة جمالا لا يوصف. ومما يجدر بالذكر أن حيدرآباد تتمتع بجامعات عصرية حكومية شامخة أهمها جامعة الإنكليزية واللغات الأجنبية، والجامعة العثمانية، و جامعة مولانا آذاد الأردية القومية. وفي الختام تقبل خالص حبي و تقديري.

أخوك: (ماجد)



• أما الطلب فإنه يتألف كما سبق ونموذجه كالآتي:

بسم الله الرحمن الرحيم

تحريرا في 1436/1/22هـ

" " 2014/11/16م

معالي مدير جامعة الملك سعود، الرياض، المملكة العربية السعودية

تحية طيبة، وبعد،

أتقدم بطلبي هذا إلى سعادتكم، وأحيطكم علما بأنني حاصل على درجة الدكتوراه في تخصص الترجمة من جامعة اللغة الإنكليزية و اللغات الأجنبية، في حيدر آباد، الهند. و أحظى بخبرة لاتقلّ عن أربع سنوات في مجال الترجمة من العربية إلى الإنكليزية وبالعكس. وسيرتي الذاتية مرفقة طياً .

إنني راغب في العمل لديكم أستاذا مساعدا في كلية اللغات و الترجمة.

أرجو من سعادتكم التكرم بالنظر في ذلك، و الموافقة على التعاقد معكم، مع

جزيل شكري لكم.

و تقبلوا بقبول فائق الاحترام و التقدير.

مقدما لطلب: (ماجد محمد)

18.4: تدريبات لغوية (مشق زبان):



(أ) أجب عما يأتي:

- 1- ما هو المؤهل الذي يحمله المتقدم لطلب الوظيفة ؟
- 2- ما هي الوظيفة التي يريد المتقدم الحصول عليها ؟
- 3- لماذا تجذب مدينة كيرلا السياح إليها ؟
- 4- ما هو اسم النهر الذي يمر في مدينة لكانا ؟
- 5- في أي مدينة يوجد "تشارمنار"؟

6- كم عنصرا في الرسالة الشخصية والطلب؟

أجوبة:



1- يحمل المتقدم مؤهل الدكتوراة .

2- يريد المتقدم الحصول على وظيفة أستاذ مساعد.

3- تجذب مدينة كيرالا السياح إليها بجمالها الطبيعي ومناظرها الخلابة.

4- اسم النهر الذي يمر في مدينة لكاناؤ "غومتي".

5- يوجد تشار منار في مدينة حيدرآباد.

6- الرسالة الشخصية تتألف من ستة عناصر، وهي:

التاريخ، والخطاب، والتحية، والغرض، والخاتمة، والتوقيع.

(ب) استخدم الكلمات التالية في جملك (درج ذيل الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کیجیے):

1- تتألف.....

2- مخاطبة.....

3- نحیی.....

4- المفضل.....

5- المختار.....

18.5: ماذا تعلمت من هذا الدرس. (اس سبق سے آپ نے کیا سیکھا؟)



تعلمت من هذا الدرس ما يلي:

الفعل الثلاثي المزيد فيه يعني الفعل الثلاثي الذي زيد فيه حرف فأكثر مثل كاتَب واستكتب

وقد يزداد فيه حرف أو حرفان أو ثلاثة. فأوزان المزيد بحرف ثلاثة:

1- وزن أَفَعَلَ ويأتي كثيراً للتعدية: نزل الرجلُ وأنزَلَ الطفلُ معه. أفعَل يفعلُ إفعال: أرسل يرسل

إرسال

2- وزن فَعَّلَ وغالب معانيه التثنية والتعدية: مَرَّقَ وكسَّرَ، نَزَّلَ الطفلَ والده. فَعَّلَ يفعلُ تفعيل:

عَلَّمَ يعلمُ تعليم





- 3- وزن فاعل وغالب معانيه المشاركة في الفعل، والتكثير: حاورت زميلي، ضاعفت أجر العامل. فاعل يفاعل مفاعلة: خاطب يخاطب مخاطبة وأوزان الثلاثي المزيد بحرفين خمسة:
- 1- وزن انْفَعَلَ ويدل على المطاوعة: انكسر وانشق، أزعجته فانزعج
- 2- وزن افْتَعَلَ ويدل على المطاوعة غالباً: جمعتهم فاجتمعوا، وعلى المشاركة: اختصموا. افتعل يفتعل افتعال: اختار يختار اختيار
- 3- وزن افْعَلَّ يكون في الألوان والعيوب الخلقية: احضرَّ الشجر، اغْوَرَّت عينه.
- 4- تَفَعَّلَ يدل على المطاوعة حيناً مثل: علَّمته فتعلَّم، وعلى التكلف مثل تحلَّم وتشجَّع. تفعَّل يتفَعَّل تفعَّل: تألَّف يتألَّف تألَّف
- 5- وزن تفاعل يدل على المشاركة، وإظهار غير الحقيقة، والمطاوعة: تحاكم الخصمان، تمارض، باعدته فتباعد.
- وأوزان الثلاثي المزيد بثلاثة أحرف أربعة:
- 1- وزن استفعل وأهم معانيه الطلب والتحول: استغفر ربه، استنوق الجمل استتيست الشاة واسترجلت المرأة واستحجر الطين.
- 2- وزن افْعُوْعَلَ يدل على قوة المعنى أكثر من الثلاثي: اعشوشب، اخلولي، اخشوشن.
- 3- وزن افْعُوْلَ يدل على قوة المعنى أكثر من الثلاثي: اجلوذ (أسرع) اعلوط البعير (ركبه).
- 4- وزن افْعَالٌ يدل على قوة المعنى أكثر من الثلاثي: اخضارَ الشجر

18.6: واجب منزلي (گھر کا کام / ہوم ورک):

اكتب رسالة شخصية وطلبا واحدا من تلقاء نفسك مستفيدا بهذا الدرس ومستخدما الفعل الثلاثي المزيد فيه (اس سبق سے استفادہ کرتے ہوئے اور فعل ثلاثی مزید فیہ کا استعمال کرتے ہوئے اپنی طرف سے دو خط اور دو درخواست قلم بند کیجیے)۔

18.7: ترجم ما پلي (درج ذیل کا ترجمہ کیجیے):

(أ) من العربية إلى الإنكليزية أو الأردية (عربي سے انگریزی یا اردو):



- 1- تلقينا رسالتكم، بعد انتظار طويل، فقرأتها بسرور وبهجة.
- 2- يشتغل حامد في النهار ويستريح ليلا.
- 3- توجد في مدينة دلهي فواكه متنوعة نستمتع بها في مواسمها.
- 4- يتكون هذا الكتاب من خمسة أبواب.
- 5- تخرجت في البكالوريوس بجامعة علي كره.

(ب) من الإنكليزية إلى العربية (انگریزی سے عربی):

- 1- I want to work as a teacher.
- 2- He is fond of reading.
- 3- Our university consists of many faculties.
- 4- This book is very interesting.
- 5- My teacher teaches me well.